

· 小学语文教材权威译本 ·

森林报



夏

[苏] 维·比安基 著
苏玲 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHERS



森林报

夏



[苏] 维·比安基 著
苏玲 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

森林报·夏/(苏)维·比安基著;苏玲译. —北京:人民文学出版社,2017
ISBN 978-7-02-012621-7

I. ①森… II. ①维… ②苏… III. ①森林-儿童读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 071400 号

责任编辑:甘 慧 尚 飞 杨 芹
装帧设计:李 佳
封面插图:万 琼

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 上海盛通时代印刷有限公司
经 销 全国新华书店等

开 本 890 毫米×1240 毫米 1/32
印 张 5.25
字 数 103 千字
版 次 2017 年 10 月北京第 1 版
印 次 2017 年 10 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-012621-7
定 价 25.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

森林的一年

应该向我们的读者说明，《森林报》上关于森林与城市的消息都是些旧闻。难道不是这样的吗？每年都有春天，但每年的春天都是新的，不管你活多少年，也不会看到两个相同的春天。

一年，就好比一个有十二根辐条的轮子——每根辐条代表一个月：十二根辐条转过，轮子就转了一圈，接着又开始新一轮。但此时的轮子已经不在原处了，它已经滚到了新的地方。

春天又到了。森林苏醒过来，熊从洞穴里出来，水淹没了地窖里的居民，鸟儿飞来了。鸟儿的嬉戏和舞蹈开始了，各种动物的幼崽出生了。《森林报》的读者们可以看到森林中各种最新的消息。

我们这里使用森林历。它丝毫不像我们通常所见的日历，不过这也没有什么值得奇怪的。

因为鸟兽、昆虫的一切活动与我们人类都是不同的。它们有它们自己的日历：森林中的所有生物，都是依靠太阳来过日子的。

一年之中，太阳在天上兜了一个巨大的圈。每个月它都走过一个宫，也就是黄道十二宫中的一个宫，我们也叫它十二

星座。

在森林历中，新年不在冬天，而在春天——当太阳回到白羊宫的时候。森林中最快乐的节日一般都在迎接太阳的时刻，而阴郁的日子，也就是为太阳送行的时候。

森林历上的月份数与我们正常日历上的月份数相同，也是十二个月。不过，我们对它们的称呼是完全不同的，得按森林里的叫法。

森林历

月份

- 1月：大地复苏月（春季一月），3月21日至4月20日
- 2月：候鸟回归月（春季二月），4月21日至5月20日
- 3月：载歌载舞月（春季三月），5月21日至6月20日
- 4月：筑巢建窝月（夏季一月），6月21日至7月20日
- 5月：雏鸟出生月（夏季二月），7月21日至8月20日
- 6月：成群结队月（夏季三月），8月21日至9月20日
- 7月：告别故乡月（秋季一月），9月21日至10月20日
- 8月：储备冬粮月（秋季二月），10月21日至11月20日
- 9月：冬客临门月（秋季三月），11月21日至12月20日
- 10月：猎道覆雪月（冬季一月），12月21日至1月20日
- 11月：饥饿难挨月（冬季二月），1月21日至2月20日
- 12月：春前忍耐力月（冬季三月），2月21日至3月20日

目 录

森林的一年 / 1

森林历 / 3

森林报 第 4 期 筑巢建窝月 / 1

各住各的窝 / 2

美好的家园 / 最佳住宅 / 谁还有窝 / 都用什么来造房子 / 在别人的家里 / 集体宿舍 / 鸟巢里有什么

森林大事记 / 11

狐狸怎样把獾赶出了门 / 有趣的植物 / 首要需求 / 神秘的夜间大盗 / 夜鹰蛋神秘消失 / 勇敢的小鱼 / 谁是凶手 / 六条腿的鼯鼠 / 刺猬救命 / 蜥蜴 / 毛脚燕的家 / 苍头燕和它的妈妈

绿色的朋友 / 26

再造森林

农庄日志 / 28

禁止对野禽和野兽的狩猎 / 会跳的敌人 / 向菜跳蚤宣战 / 会飞的敌人 / 两种蚊子 / 消灭蚊子

狩 猎 / 34

稀罕的事

全国各地无线电播报 / 40

请注意! 请注意! / 注意! 注意! 这是来自北冰洋群岛的报道 / 这是来自中亚荒漠的报道 / 注意! 注意! 这是来自乌苏里原始森林的报道 / 这是来自库班草原的报道 / 这是来自阿尔泰山区的报道 / 请听! 请听! 这是来自海洋的报道

靶场：第四场竞赛 / 52

“神眼”第三次测试 / 54

请爱护我们的朋友 / 56

森林报 第5期 雏鸟出生月 / 57

森林的孩子们 / 58

各家有几个孩子 / 弃儿 / 关怀备至的妈妈 / 田鹑和鹭都生出了什么样的孩子 / 科特林岛上的群落 / 恰好相反

森林大事记 / 64

可怕的小鸟 / 小熊洗澡 / 浆果 / 母猫的养子 / 小歪脖鸟的魔术 / 就在眼皮下 / 可怕的花 / 水下的争斗 / 不靠风，不靠鸟，只靠水 / 小潜鸭 / 有趣的种子 / 小鸬鹚 / 夏末的铃兰花 / 蓝和绿

农庄日志 / 79

森林的朋友 / 大家都有活儿子

远方的来信 / 82

鸟岛

狩 猎 / 85

恐怖的深夜 / 白日的抢劫 / 谁敌，谁友 / 捕猎猛禽 / 掏鸟窝 / 偷袭猎物 / 带着雕鹗 / 夜间捕猎 / 夏季狩猎解禁了

靶场：第五场竞赛 / 97

“神眼”第四次测试 / 99

森林报 第6期 成群结队月 / 103

森林新规矩 / 104

人人为我，我为人人 / 练习场 / 咕噜！咕噜！ / 会飞的蜘蛛

森林大事记 / 109

抓强盗 / 草莓 / 被吓出的病 / 食用蘑菇 / 毒蘑菇 / 大雪纷飞

绿色的朋友 / 119

该种什么树 / 机器造林 / 新湖泊 / 协助造林 / 帮助复兴森林 / 植树周

农庄日志 / 123

神眼通报 / 为农庄换种新草

狩猎 / 126

带塞特猎犬和西班牙狗打猎 / 打野鸭 / 帮手 / 山杨林上 / 不公平的游戏

靶场：第六场竞赛 / 145

公告：请告知棕鸟行踪 / 147

问候读者 / 148

“神眼”第五次测试 / 149

谜底与答案 / 151

靶场谜底 / 152

第四场竞赛 / 第五场竞赛 / 第六场竞赛

“神眼”测试答案 / 157

第三次测试 / 第四次测试 / 第五次测试

森林报

第4期

筑巢建窝月

6月21日至7月20日

太阳进入巨蟹宫(夏季一月)



主要内容

各住各的窝

森林大事记

绿色的朋友

农庄日志

狩猎

全国各地无线电播报

靶场：第四场竞赛

“神眼”第三次测试

请爱护我们的朋友



各住各的窝

小鸟们该被带出窝了。林子里大家都在盖自己的房子。

我们的通讯员们决定去看个究竟，看看鸟儿、鱼类和昆虫们的家究竟在哪里。

/ 美好的家园 /

原来，整个森林里上上下下都住满了，没有一点空余的地方。地上、地下、水上、水下、树上、树里、草丛里和天空中，都有动物们居住的地方。

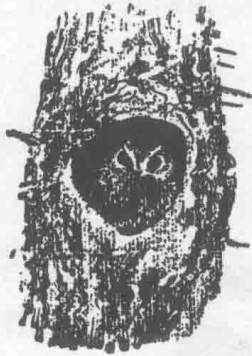


在空中，有黄莺的家。在远离地面的高高的白桦树的树枝上，它挂起了一个轻巧的小筐，这个筐用大麻纤维、小树枝、细小的毛发和毛线头编成。小筐里，是黄莺下的蛋。令人好奇的是，风吹动树枝时，它们不害怕吗？

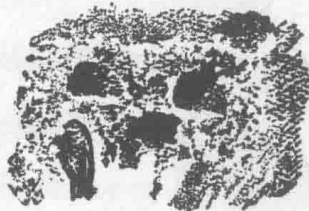
在草丛中，是云雀、林鹁、黄鹁，以及其他许多鸟儿的家。最受通讯员们喜爱的，是柳莺的小窝棚。它用干草和青苔做成，带着盖子，旁侧有入口。



在树中——也就是树洞里，有蝙蝠（它们的脚掌间有蹼）、木蠹蛾和小蠹虫、啄木鸟、山雀、椋鸟、猫头鹰，以及其他鸟儿们的家。

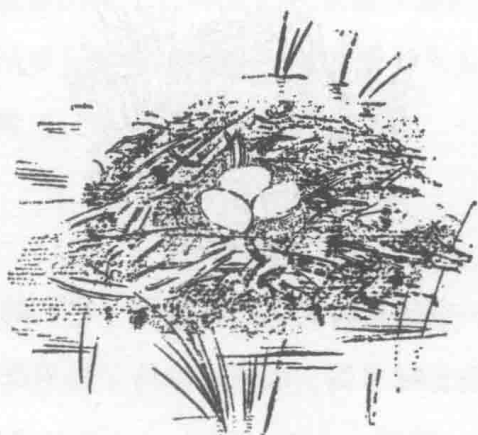


在地下，有鼯鼠、老鼠、獾、灰沙燕、翠鸟和各种昆虫的家。



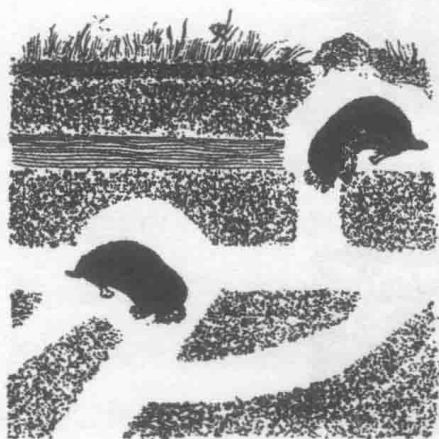


鸕鶿（潜鸟中的一种）的房子是浮在水上的，它由一堆沼泽里的草、芦苇和水藻筑成。鸕鶿坐着它在湖上游走，就像坐在木筏子上一样。



水下，石蛾和银蜘蛛也都为自己修造了小小的家。

/ 最佳住宅 /



我们的通讯员们决定评出最佳住宅。显然，选出最佳住宅不是一件容易的事。

鹰的房子最大。它由厚厚的枯枝搭成，坐落在粗壮结实的松树上。

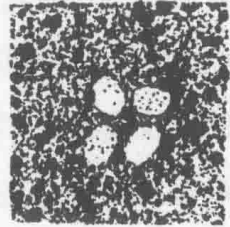
戴菊莺的房子最小，整

个房子就只有一个孩子的小拳头那般大。戴菊莺的个头甚至比蜻蜓还要小。

鼯鼠的房子盖得最聪明，有很多安全入口和出口，你根本无法在它的窝里捕捉到它。

卷叶象鼻虫（一种口器像大象鼻子的甲虫）的房子最巧妙。它们咬断白桦树叶的叶脉，在树叶开始打蔫的时候，将它卷成一个小卷筒，用唾液把它粘起来。卷叶象鼻虫的母虫就把卵下在这个卷筒一样的家里。

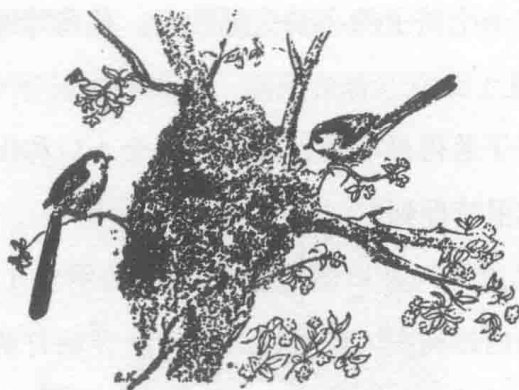
夜鹰和戴领结的环嘴鹬的家最为普通。环嘴鹬将自己的四个蛋直接埋进了河滩的沙土里，而夜鹰则把蛋放进小坑，或者藏在树下的一堆干草叶子里。它们并不想为修建自己的住宅而多费力气。



爱笑话别人的柳莺的小房子最漂亮。它们把自己的小窝挂在了白桦树的树枝上，用苔藓和轻巧的白桦树种子作装饰，还编进了花花绿绿的纸片，使这些小房子看起来就像是建在花园里的一座座小别墅。

长尾山雀的家最舒适。这种鸟还被称为勺把鸟，因为它长得像一把舀水的勺。它的窝里面铺着绒毛、羽毛和毛线头，外面裹着地衣和苔藓。窝的外形圆圆的，像个小南瓜，入口也是圆圆的、小小的，开在这个小南瓜的正中央。

石蛾的家最方便。石蛾是一种带翅膀的昆虫，静止不动



时，它们便用翅膀像盖子一样遮住自己的背部，这样整个身体就被遮住了。可是石蛾的幼虫没有翅膀，怎么也遮不住自己的全身，它们便在生活的小溪小河的水底，找到像火柴棍大小的树枝或者是芦苇，在上面用沙粒搭个小管道，身子后退着爬进去。

这样一来就非常方便了，它可以把自己完全藏在这个管道中安静地睡觉，谁也发现不了它；它也可以伸出前腿，把房子和它自己一起埋进沙子里，这房子轻极了。

一只小石蛾在水底找到了一个翻滚着的烟蒂，爬了进去，让它带着自己开始了新的旅行。

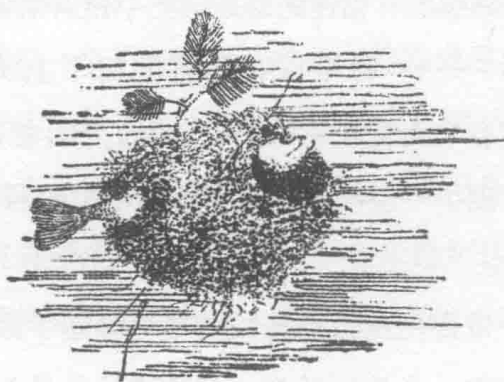


银色水蜘蛛的家最令人称奇。这种蜘蛛在水草间穿梭织网，毛茸茸的网下，冒出一个个气泡，蜘蛛就生活在这种气泡小屋中。

/ 谁还有窝 /

我们的通讯员还找到了鱼的窝和巢鼠的窝。

刺鱼为自己造了个非常精巧的窝。这一切由雄性鱼来做：为造这个窝，它要拖来最重的草秸，就是它用嘴将这些草秸从水底拉到水面，因为草秸是不会漂浮在水面的。刺鱼用唾液混合水底的沙子，以此黏合草秸造出墙和天花板，然后用苔藓将上面的小孔堵住。在房子的墙面上，它还留了两道门。



巢鼠的窝和小鸟的窝完全一样。它是由小草秸和细细的树枝编成的。巢鼠把它挂在了离地面大概两米的刺柏枝上。

/ 都用什么来造房子 /

森林房屋的修建材料，可以是任何物件。



会唱歌的鸫鸟，用朽木木屑把自己那圆圆小屋的内墙涂了一遍，就像我们往墙上抹水泥一样。

燕子和乌鸦，用唾液将泥土垒成了自己的小窝。

黑头莺用细细的有黏性的蜘蛛网把小枝条粘成了自己的家。

鸮（shī）——一种可以在笔直的树干上头朝下奔跑的鸟——栖居在有个大窟窿的树洞里。为了不让松鼠钻进自己的窝，它用泥土砌了一道门：只留了一个小小的洞口，刚好让自己可以钻进去。

祖母绿中带褐色或蓝色花纹的翠鸟修造了最有趣的房子。它在河岸上掏出一个深深的洞，把细细的鱼骨头铺到了地面。这样，地上就像有了个软软的垫子。

/ 在别人的家里 /

如果谁不会或者懒得造自己的房子，就可以借住在别人的家里。